

客語的句法特點

賴惠玲

國立政治大學

(一)「有」字句

1. 動詞用法

A. 以具體或抽象名詞做賓語

- (1) a. 屋下有人
b. 盤項有菜
c. ngai 有三 e 銀
d. 有目水，有福氣，有記才

B. 出現在序列動詞結構

- (2) a. ngai 有三 e 銀好買東西
b. 有人客來
c. 有師傅上工，有本事做

2. 助動詞用法：以動詞或動詞性結構做賓語，表示從事或經歷過某種動作活動，或表示達到了某種目的/效果。

- (3) a. 有食飽
b. 衫褲有洗淨
c. 豬肉有煮熟
d. 佢有買東西
e. 佢有食飯
f. 今脯日有落水

3. 動補結構中補語用法：「有」做補語時，表示動作活動已完成或目的願望已實現

- (4) a. 佢買有兩本書。
b. 佢借有兩本書。
c. 佢食有兩碗飯。

動詞>助動詞>動詞補語 具體擁有>抽象擁有>事件擁有>結果擁有 領屬 時貌 —————→

4. 常與「有」字句連用之「卡」

路徑(A)：

1. 動詞用法：雙賓動詞表示「給予」

- (13) a. 佢分一枝筆 ngai。
 b. 佢分 ngai 一枝筆。
 c. ngai 分佢一領衫。
 d. 分開三份
 e. 乞食到屋下分食。

- (14) a. 其爸分佢一坵田。
 b. 其爸分一坵田佢。

2. 介詞用法：標示「目標」、「受益者」

- (15) a. 其爸分一坵田分佢。
 b. 佢送一枝筆分 ngai。
 c. 佢買一本書分 ngai。
 d. 其爸留一個手尾分佢。

3. 連詞用法：標示「目的」

- (16) a. 其爸買一坵田分佢耕。
 b. 食分佢飽
 愛食 bi 飽
 愛淋 bi 淨
 c. 阿哥唱歌仔分老弟聽。

動詞>介詞>連詞 物品>目標>目的

路徑(B)：

1. 動詞用法：雙賓動詞

- (17) a. 佢分 ngai 一枝筆。/佢分一枝筆 ngai。
 b. 其爸分佢一坵田。/其爸分一坵田佢。

2. 動詞用法：使動動詞

- (18) a. 佢分 ngai 去台北。
 b. 佢分 ngai 看電視。
 c. 佢分 ngai 到頭前行。

3. 介詞用法：被動式中標示「施動者」

- (19) a. 佢分 ngai 打。
 佢分狗咬。
 b. ngai 分佢騙了。
 c. 衫分佢扯爛了。

給予動詞>使動動詞>施事標記

(四)「埤」字句/「同」字句

1. 動詞用法：表「集合、匯聚、摻和」

- (20) a. 食鹽埤粥。
 b. 該間學堂埤等有兩千學生。
 c. 釀豆干窗料愛埤合。
 d. 糯米酒埤葡萄酒埤毋合。
 e. 煮菜毋好埤里七八合。
 f. 這些東西埤俵愛幾多錢？

2. 介詞用法：

(i) 標示「伴隨者」

- (21) a. 佢埤/同 阿姑共下去街頂。
 b. 佢埤/同 阿美結婚。
 c. 埤/同 死人兩隔壁。
 d. ngai 毋埤/同 佢交關/講價。

(ii) 標示「來源/目標/受益」

- (22) a. 佢𡇗/同 其哥借錢。
 b. 佢𡇗/同 其哥買田。
 c. 𡇗/同 和尚借梳e。
 d. 愛𡇗/同 子女講客話。
 e. 佢𡇗/同 阿姑講戲文。
 佢𡇗/同 其爸講故事。
 f. 佢𡇗/同 其爸買一領衫。
 g. 佢𡇗/同 阿英做媒人。
 h. 佢𡇗/同 阿英ten煮飯。
 i. 看到陳先生，毋莫𡇗/同 ngai 亂講話。

(iii) 標示「受事者」

- (23) a. ngai𡇗/同 水果食淨淨。
 b. 佢𡇗/同 其錢使忒。
 c. ngai𡇗/同 其打到眼黃鼻花。
 d. ngai𡇗屋買到了。

動詞>介詞

集合/匯聚/摻合>伴隨>目標/來源/受益>受事

參考書目：

- 何耿鏞，1993，《客家方言語法研究》，廈門大學出版社。
- 林英津，1990，〈論客語方言之“pun”與“lau”（“thung”同）〉，《Cahiers de Linguistique Asie Orientale》，第十九期，第一卷，61-89。
- 徐清明，1995，〈漢語方言概要中梅縣音系詞彙語法特點與苗栗四縣話比較研究〉，《台灣客家語論文集》，曹逢甫，蔡美慧編，台北：文鶴，1-24。
- 張維耿主編，1995，《客家話辭典》，韶關：廣東人民出版社。
- 羅肇錦，1984，《客語語法》，台北：學生書局。

- Chen, Emily Ju-hui. 2000. From Possession to Aspect --- Evidence from Hakka *Yu* Constructions <從領屬到時貌--客語「有」字句之研究>. National Chengchi University M.A. thesis, Taipei, Taiwan.
- Jang, Ling-Ing. 1987. Studies in Hakka morphology and syntax. Taipei: Fu Jen Catholic University thesis.
- Lai, Huei-ling. 1999. Semantic analysis on Hakka near synonymous verbs <客語近義動詞的語意分析>. NSC 88-2411-H-004-022.
- . 2000. The grammaticalization of BUN in Hakka <客語「分」字語法化的研究>. NSC 89-2411-H-004-003.
- . 2000. On Hakka LAU constructions: an aspectual viewpoint <客語 LAU 字句的分析：時貌的觀點>. NSC 89-2411-H-004-041.
- . 2001. Lexicalization patterns of Hakka near synonymous verbs <客語近義動詞之詞彙化類型>. NSC 90-2411-H-004-013.
- . 2001. On Hakka BUN: A case of polygrammticalization. *Language and Linguistics* 2.2. 137-53.
- . In press. The grammaticalization of the verb DO in Hakka. *Journal of Chinese Linguistics*.